

¹Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde.²Und die Erde war wüst und leer, und es war finster auf der Tiefe; und der Geist Gottes schwebte auf dem Wasser.³Und Gott sprach: Es werde Licht! und es ward Licht.⁴Und Gott sah, daß das Licht gut war. Da schied Gott das Licht von der Finsternis⁵ und nannte das Licht Tag und die Finsternis Nacht. Da ward aus Abend und Morgen der erste Tag.⁶Und Gott sprach: Es werde eine Feste zwischen den Wassern, und die sei ein Unterschied zwischen den Wassern.⁷Da machte Gott die Feste und schied das Wasser unter der Feste von dem Wasser über der Feste. Und es geschah also.⁸Und Gott nannte die Feste Himmel. Da ward aus Abend und Morgen der andere Tag.⁹Und Gott sprach: Es sammle sich das Wasser unter dem Himmel an besondere Örter, daß man das Trockene sehe. Und es geschah also.¹⁰Und Gott nannte das Trockene Erde, und die Sammlung der Wasser nannte er Meer. Und Gott sah, daß es gut war.¹¹Und Gott sprach: Es lasse die Erde aufgehen Gras und Kraut, das sich besame, und fruchtbare Bäume, da ein jeglicher nach seiner Art Frucht trage und habe seinen eigenen Samen bei sich selbst auf Erden. Und es geschah also.¹²Und die Erde ließ aufgehen Gras und Kraut, das sich besamte, ein jegliches nach seiner Art, und Bäume, die da Frucht trugen und ihren eigenen Samen bei sich selbst hatten, ein jeglicher nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.¹³Da ward aus Abend und Morgen der dritte Tag.¹⁴Und Gott sprach: Es werden Lichter an der Feste des Himmels, die da scheiden Tag und Nacht

¹فِي الْبَدْءِ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ.² وَكَانَتِ الْأَرْضُ خَرِبَةً وَخَالِيَةً، وَعَلَى وَجْهِ الْعَمْرِ ظِلْمَةٌ، وَرُوحُ اللَّهِ يَرُفُّ عَلَى وَجْهِ الْمِيَاهِ.³ وَقَالَ اللَّهُ، لِيَكُنْ نُورٌ فَكَانَ نُورٌ.⁴ وَرَأَى اللَّهُ النُّورَ أَنَّهُ حَسَنٌ. وَفَصَلَ اللَّهُ بَيْنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ.⁵ وَدَعَا اللَّهُ النُّورَ نَهَارًا، وَالظُّلْمَةَ دَعَاهَا لَيْلًا. وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا وَاحِدًا.⁶ وَقَالَ اللَّهُ، لِيَكُنْ جَلْدٌ فِي وَسْطِ الْمِيَاهِ. وَلِيَكُنْ فَاصلًا بَيْنَ مِيَاهِ وَمِيَاهِ.⁷ فَعَمِلَ اللَّهُ الْجَلْدَ، وَفَصَلَ بَيْنَ الْمِيَاهِ الَّتِي تَحْتَ الْجَلْدِ وَالْمِيَاهِ الَّتِي فَوْقَ الْجَلْدِ. وَكَانَ كَذَلِكَ.⁸ وَدَعَا اللَّهُ الْجَلْدَ سَمَاءً. وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا تَائِيًا.⁹ وَقَالَ اللَّهُ، لِيَجْتَمِعَ الْمِيَاهُ تَحْتَ السَّمَاءِ إِلَى مَكَانٍ وَاحِدٍ، وَلِتُظْهِرَ الْيَابِسَةَ. وَكَانَ كَذَلِكَ.¹⁰ وَدَعَا اللَّهُ الْيَابِسَةَ أَرْضًا، وَاجْتَمَعَ الْمِيَاهُ دَعَاهُ بَحَارًا. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.¹¹ وَقَالَ اللَّهُ، لِيُنْبِتِ الْأَرْضُ عُشْبًا وَبَقُلًا يَبْرُرُ بِرْرًا، وَشَجَرًا ذَا ثَمَرٍ يَعْمَلُ ثَمَرًا كَجَنْسِهِ، يَبْرُرُهُ فِيهِ عَلَى الْأَرْضِ. وَكَانَ كَذَلِكَ.¹² فَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ عُشْبًا وَبَقُلًا يَبْرُرُ بِرْرًا كَجَنْسِهِ وَشَجَرًا يَعْمَلُ ثَمَرًا بِرْرُهُ فِيهِ كَجَنْسِهِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.¹³ وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا تَائِيًا.¹⁴ وَقَالَ اللَّهُ، لِيَكُنْ أَنْوَارٌ فِي جَلْدِ السَّمَاءِ لِتُفْصَلَ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ، وَتَكُونَ لآيَاتٍ وَأَوْقَاتٍ وَأَيَّامٍ وَسِينِينَ.¹⁵ وَتَكُونَ أَنْوَارًا فِي جَلْدِ السَّمَاءِ لِيُنْبِرَ عَلَى الْأَرْضِ. وَكَانَ كَذَلِكَ.¹⁶ فَعَمِلَ اللَّهُ النُّورَيْنِ الْعَظِيمَيْنِ، النُّورَ الْأَكْبَرَ لِحُكْمِ النَّهَارِ، وَالنُّورَ الْأَصْغَرَ لِحُكْمِ اللَّيْلِ، وَالنُّجُومِ.¹⁷ وَجَعَلَهَا اللَّهُ فِي جَلْدِ السَّمَاءِ لِيُنْبِرَ عَلَى الْأَرْضِ،¹⁸ وَلِيُحْكَمَ عَلَى النَّهَارِ وَاللَّيْلِ، وَلِتُفْصَلَ بَيْنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.¹⁹ وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا رَابِعًا.²⁰ وَقَالَ اللَّهُ، لِيَقْضِ الْمِيَاهُ رَحَاقَاتِ ذَاتِ نَفْسٍ حَيَّةٍ، وَلِيَطِيرَ طَيْرٌ فَوْقَ الْأَرْضِ عَلَى وَجْهِ جَلْدِ السَّمَاءِ.²¹ فَخَلَقَ اللَّهُ الطَّيْرَيْنِ الْعِظَامَ، وَكُلَّ نَفْسٍ حَيَّةٍ تَدْبُ النَّبِي فَاصَتْ بِهَا الْمِيَاهُ كَأَجْنَاسِهَا، وَكُلَّ طَائِرٍ ذِي جَنَاحٍ كَجَنْسِهِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.²² وَبَارَكَهَا اللَّهُ قَائِلًا، أَنْمِرِي وَأَكْثِرِي وَأَمْلِئِي الْمِيَاهُ فِي الْبَحَارِ. وَلِيَكْثُرِ الطَّيْرُ عَلَى الْأَرْضِ.²³ وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا خَامِسًا.²⁴ وَقَالَ اللَّهُ، لِيُخْرِجِ الْأَرْضُ ذَوَاتِ أَنْفُسٍ حَيَّةٍ كَجَنْسِهَا، بَهَائِمَ، وَمَا يَدْبُ، وَوُحُوشَ أَرْضٍ كَأَجْنَاسِهَا. وَكَانَ كَذَلِكَ.²⁵ فَعَمِلَ اللَّهُ وُحُوشَ الْأَرْضِ كَأَجْنَاسِهَا، وَبَهَائِمَ كَأَجْنَاسِهَا، وَجَمِيعَ ذَبَابَاتِ الْأَرْضِ كَأَجْنَاسِهَا. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.²⁶ وَقَالَ اللَّهُ، تَعْمَلُ الْإِنْسَانُ

und geben Zeichen, Zeiten, Tage und Jahre¹⁵ und seien Lichter an der Feste des Himmels, daß sie scheinen auf Erden. Und es geschah also.¹⁶ Und Gott machte zwei große Lichter: ein großes Licht, das den Tag regiere, und ein kleines Licht, das die Nacht regiere, dazu auch Sterne.¹⁷ Und Gott setzte sie an die Feste des Himmels, daß sie schienen auf die Erde¹⁸ und den Tag und die Nacht regierten und schieden Licht und Finsternis. Und Gott sah, daß es gut war.¹⁹ Da ward aus Abend und Morgen der vierte Tag.²⁰ Und Gott sprach: Es errege sich das Wasser mit webenden und lebendigen Tieren, und Gefögel fliege auf Erden unter der Feste des Himmels.²¹ Und Gott schuf große Walfische und allerlei Getier, daß da lebt und webt, davon das Wasser sich errege, ein jegliches nach seiner Art, und allerlei gefiedertes Gefögel, ein jegliches nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.²² Und Gott segnete sie und sprach: Seid fruchtbar und mehrt euch und erfüllt das Wasser im Meer; und das Gefieder mehre sich auf Erden.²³ Da ward aus Abend und Morgen der fünfte Tag.²⁴ Und Gott sprach: Die Erde bringe hervor lebendige Tiere, ein jegliches nach seiner Art: Vieh, Gewörm und Tiere auf Erden, ein jegliches nach seiner Art. Und es geschah also.²⁵ Und Gott machte die Tiere auf Erden, ein jegliches nach seiner Art, und das Vieh nach seiner Art, und allerlei Gewörm auf Erden nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.²⁶ Und Gott sprach: Laßt uns Menschen machen, ein Bild, das uns gleich sei, die da herrschen über die Fische im Meer und über die Vögel unter dem Himmel und

عَلَى صُورَتِنَا كَسَبْتِنَا، فَيَتَسَلَطُونَ عَلَى سَمَكِ الْبَحْرِ
وَعَلَى طَيْرِ السَّمَاءِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ، وَعَلَى كُلِّ الْأَرْضِ
وَعَلَى جَمِيعِ الدَّبَابَاتِ الَّتِي تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ. فَخَلَقَ²⁷
اللَّهُ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِهِ. عَلَى صُورَةِ اللَّهِ خَلَقَهُ. ذَكَرًا
وَأُنْثَى خَلَقَهُمْ. وَبَارَكَهُمْ اللَّهُ وَقَالَ لَهُمْ، أَنْمُوا وَكُثُرُوا
وَامْلَأُوا الْأَرْضَ، وَأَحْضِعُوهَا، وَتَسَلَطُوا عَلَى سَمَكِ الْبَحْرِ
وَعَلَى طَيْرِ السَّمَاءِ وَعَلَى كُلِّ حَيَوَانٍ يَدْبُ عَلَى
الْأَرْضِ. وَقَالَ اللَّهُ، إِنِّي قَدْ أَعْطَيْتُكُمْ كُلَّ بَقْلِ يُبْرُ بِرُورًا²⁹
عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ، وَكُلَّ شَجَرٍ فِيهِ نَمْرٌ شَجَرٌ يُبْرُ
بِرُورًا لَكُمْ يَكُونُ طَعَامًا.³⁰ وَلِكُلِّ حَيَوَانِ الْأَرْضِ وَكُلِّ طَيْرِ
السَّمَاءِ وَكُلِّ دَبَابَةٍ عَلَى الْأَرْضِ فِيهَا نَفْسٌ حَيَّةٌ، أَعْطَيْتُ
كُلَّ غُشْبٍ أَحْضَرَ طَعَامًا. وَكَانَ كَذَلِكَ.³¹ وَرَأَى اللَّهُ كُلَّ
مَا عَمِلَهُ فَإِذَا هُوَ حَسَنٌ جَدًّا. وَكَانَ مَسَاءً وَكَانَ صَبَاحٌ
يَوْمًا سَادِسًا.

über das Vieh und über die ganze Erde und über alles Gewürm, das auf Erden kriecht.²⁷ Und Gott schuf den Menschen ihm zum Bilde, zum Bilde Gottes schuf er ihn; und schuf sie einen Mann und ein Weib.²⁸ Und Gott segnete sie und sprach zu ihnen: Seid fruchtbar und mehrt euch und füllt die Erde und macht sie euch untertan und herrscht über die Fische im Meer und über die Vögel unter dem Himmel und über alles Getier, das auf Erden kriecht.²⁹ Und Gott sprach: Seht da, ich habe euch gegeben allerlei Kraut, das sich besamt, auf der ganzen Erde und allerlei fruchtbare Bäume, die sich besamen, zu eurer Speise,³⁰ und allem Getier auf Erden und allen Vögeln unter dem Himmel und allem Gewürm, das da lebt auf Erden, daß sie allerlei grünes Kraut essen. Und es geschah also.³¹ Und Gott sah alles an, was er gemacht hatte; und siehe da, es war sehr gut. Da ward aus Abend und Morgen der sechste Tag.